

LENZ

Service & Sales Contacts:
www.lenzproducts.com

space warmer 1.0



①



②

GEBRAUCHSANWEISUNG / DEUTSCH	2
OPERATING INSTRUCTIONS / ENGLISH	6
MODE D'EMPLOI / FRANÇAIS	10
NÁVOD K POUŽITÍ / ČESKY	14
BRUGSANVISNING / DANSK	18
MODO DE EMPLEO / ESPAÑOL	22
KASUTUSJUHEND / EESTI	26
KÄYTTÖOHJE / SUOMI	30
HASZNÁLATI UTASÍTÁS / MAGYAR	34
ISTRUZIONI PER L'USO / ITALIANO	38
取扱説明書 / 日本語	42
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA / LIETUVIŲ K.	46
GEbruIKSAANWIJZING / NEDERLANDS	50
BRUKSANVISNING / NORSK	54
INSTRUKCJA OBSŁUGI / J. POLSKI	58
ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ / РУССКИЙ ЯЗЫК	62
NÁVOD NA POUŽÍVANIE / SLOVENČINA	66
NAVODILA ZA UPORABO / SLOVENŠČINA	70
BRUKSANVISNING / SVENSKA	74

INHALT	
EINLEITUNG	2
PACKUNGSINHALT	2
SICHERHEITSHINWEISE	3
TECHNISCHE DATEN	4
SICHERHEITSFUNKTIONEN	4
FUNKTIONSBESCHREIBUNG	4
WICHTIGE HINWEISE ZUR ANWENDUNG	4
ENTSORGUNG	4

space warmer 1.0

EINLEITUNG

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf des **space warmer 1.0**.

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung gut auf und geben Sie diese an andere Nutzer weiter.

PACKUNGSINHALT

1 Paar space warmer 1.0 (erhältlich in 240 V, 120 V und als 12 V Autoversion)

SICHERHEITSHINWEISE

- **VORSICHT: Heiße Oberfläche. Kontakt vermeiden.**
- **Nicht ins Wasser tauchen!**
- **Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.**
- **Nicht für Kinder unter 36 Monaten geeignet. (a)**
- **Kinder dürfen das Produkt nur unter Aufsicht von Erwachsenen verwenden.**
- **Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.**
- **Die Gebrauchsanweisung bitte ausführlich lesen. (b)**
- **Dieses Gerät ist nur zum Trocknen von Textilien bestimmt, die nicht mit entzündlichen Reinigungsmitteln gereinigt wurden.**
- **Das Gerät darf nicht zum Wärmen von Tieren benutzt werden.**
- **Prüfen Sie, ob Ihre Netzspannung mit der Spannungsangabe auf dem Gerät übereinstimmt. Wenn ja, schließen Sie das Gerät an.**
- **Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht nass wird (z.B. durch Spritzwasser), und benutzen Sie es nicht mit feuchten Händen. Nach Gebrauch Gerät immer vom Netz trennen.**
- **Dieses Gerät nur in geschlossenen, trockenen Räumen verwenden.**
- **Bei schadhafte Kabel- oder Gehäuseteilen bringen Sie das Gerät in eine Fachwerkstätte.**
- **Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von einer Fachwerkstätte durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.**
- **Wickeln Sie das Netzkabel niemals um das Gerät.**
- **Wenn das Gerät nicht benutzt wird, muss es trocken gelagert werden.**
- **Dieses Gerät nicht unbeaufsichtigt eingeschaltet lassen.**
- **Das Gerät darf nicht zweckentfremdet verwendet werden.**
- **Die Geräte mit 12VDC Nennspannung dürfen nur mit Sicherheitskleinspannung entsprechend der Kennzeichnung auf dem Gerät versorgt werden.**



(a)



(b)

TECHNISCHE DATEN

240V version: 240VAC / 50Hz 10W

120V version: 120VAC / 60Hz 12W

12V version: 12VDC 10W

SICHERHEITSFUNKTIONEN

- Überhitzungsschutz
- Temperaturregelung

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

- Wärmt und trocknet Schuhe oder Handschuhe materialschonend in wenigen Stunden.
- Durch das innovative 3 D Design kann die Wärme im Schuh optimal zirkulieren.
- In Betrieb beträgt die durchschnittliche Oberflächentemperatur des Gerätes ca. + 65°C.

WICHTIGE HINWEISE ZUR ANWENDUNG UND BEDIENUNG

- Schuhwärmer in die Schuhe geben und Netzkabel anstecken (1)
- **ACHTUNG:** Während der Trocknung / Wärmung dürfen sich keine Gegenstände im Schuh befinden (2) und die Schuhe dürfen nicht an/auf einen Heizkörper gestellt werden.
- Der Schuhwärmer erreicht in weniger als 5 Minuten seine Betriebstemperatur.

ENTSORGUNG

- Wenn das Gerät einmal ausgedient hat, dann entsorgen Sie es samt seiner Verpackung im Interesse des Umweltschutzes ordnungsgemäß.
- Werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll, sondern geben Sie die Teile an einer Sammelstelle für Elektroschrott ab. (c)

- Verpackungsmaterialien sind Rohstoffe und können wieder verwendet werden. Führen Sie diese deshalb dem Recycling zu.
- Nähere Auskunft erteilt Ihnen Ihre zuständige örtliche Verwaltung.



(c)

Änderungen vorbehalten.

Das Produkt befindet sich in Übereinstimmung mit den zutreffenden EU - Vorschriften und Richtlinien.

Richtlinie 2014/35/EU

Richtlinie 2015/863/EU

Richtlinie 2014/30/EU

Die vollständige EU-Konformitätserklärung kann unter www.lenzproducts.com heruntergeladen werden.



CONTENT	
INTRODUCTION	6
PACKAGE CONTENTS	6
SAFETY PRECAUTIONS	7
TECHNICAL SPECIFICATIONS	8
SAFETY FUNCTIONS	8
FUNCTION DESCRIPTION	8
IMPORTANT INSTRUCTIONS FOR USE	8
DISPOSAL	8

space warmer 1.0

INTRODUCTION

Congratulations on your purchase of this **space warmer 1.0**. Please read the operating instructions carefully before operating the device. Please retain these instructions and pass them on to other users.

PACKAGE CONTENTS

1 pair of space warmer 1.0 (available in 240 V, 120 V and a 12 V automobile version).

SAFETY PRECAUTIONS

- CAUTION: Hot surface. Avoid contact.
- Do not immerse in water!
- This device can be used by children 8 years of age and older as well as by individuals with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience and know-how, if they are supervised or have been instructed in the safe handling of the device and understand the resulting dangers. Children may not use this device as a toy. Children may not perform cleaning or maintenance work, unless they are supervised.
- Not suitable for children under the age of 36 months. (a)
- Children may only use the product under the supervision of an adult.
- Children should be supervised to make sure that they are not using the device as a toy.
- Please read the operating instructions carefully. (b)
- This device is only designed for drying textiles that have not been cleaned with flammable substances.
- The device may not be used to warm animals.
- Check that your supply voltage is compatible with the voltage specifications of the unit. If yes, switch on the unit.
- Make sure that the unit is not wet (e.g. by spray water) and do not use it if your hands are wet. Always disconnect the unit from the power supply after use.
- Use this device only in closed, dry rooms.
- If the cable or housing parts are damaged, send the unit to a specialized repair facility.
- Repairs to electrical equipment may only be carried out at specialized repair facilities. Incorrect repairs can cause substantial dangers for the user.
- Never wind the power cable around the unit.
- When not in use, store the unit dry.
- Do not leave this device switched on while unattended.
- The unit must not be used for any purpose other than its intended use.
- Devices with a rated voltage of 12 V DC may only be supplied with safety extra-low voltage in accordance with the marking on the device.



(a)



(b)

TECHNICAL SPECIFICATIONS

240 V version:	240 VAC / 50 Hz	10 W
120 V version:	120 VAC / 60 Hz	12 W
12 V version:	12 VDC	10 W

SAFETY FUNCTIONS

- Overheating protection
- Temperature control

FUNCTION DESCRIPTION

- Warms and dries boots or gloves in a few hours without damage to the material.
- Innovative 3 D design allows for optimal heat circulation in the boot
- Average surface temperature of the unit in operation is approx. +65 °C.

IMPORTANT INSTRUCTIONS FOR USE

- Insert the boot warmer into the boots and plug in the power cable (1)
- **WARNING:** There must be no objects in the boot (2) during drying / warming and the boots must not be placed at or on a heater.
- The boot heater reaches its operating temperature within less than 5 minutes.

DISPOSAL

- If the device can no longer be used, please dispose of it and its packaging in an environmentally-friendly way that is in accordance with current regulations.
- Do not throw the device away with normal household trash. Instead, dispose of the parts at a collection site for electrical waste. (c)

- Packaging materials are raw materials and can be recycled. For this reason, please recycle the packaging.
- Please contact your local authority for more information.



(c)

Information subject to change.

This product complies with the relevant EU regulations and guidelines.

Directive 2014/35/EU
 Directive 2015/863/EU
 Directive 2014/30/EU

The full EU declaration of conformity can be downloaded from www.lenzproducts.com.



CONTENU	
INTRODUCTION	10
CONTENU DE L'EMBALLAGE	10
CONSIGNES DE SÉCURITÉ	11
SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES	12
FONCTIONS DE SÉCURITÉ	12
DESCRIPTION DES FONCTIONS	12
CONSEILS IMPORTANTS POUR L'UTILISATION	12
MISE AU REBUT	12

space warmer 1.0

INTRODUCTION

Nous vous félicitons pour l'achat du **space warmer 1.0**.
Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant de mettre l'appareil en service.
Conservez-le soigneusement et communiquez-le aux autres utilisateurs.

CONTENU DE L'EMBALLAGE

1 paire de space warmer 1.0 (versions disponible : 240 V, 120 V et 12 V pour auto)

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- ATTENTION : Surface brûlante. Éviter tout contact.
- Ne pas plonger dans l'eau !
- Cet appareil est utilisable par des enfants à partir de 8 ans et plus ainsi que par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales insuffisantes ou n'ayant pas suffisamment d'expérience, pourvu qu'elles soient sous surveillance ou qu'elles aient été formées à utiliser l'appareil en toute sécurité et comprennent les dangers liés à son utilisation. Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance des utilisateurs ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.
- Ne convient pas pour les enfants de moins de 36 mois. (a)
- Les enfants ne doivent utiliser le produit que sous la surveillance et la responsabilité d'un adulte.
- Surveiller les enfants afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Lire attentivement le mode d'emploi. (b)
- Cet appareil est exclusivement destiné à des textiles qui n'ont pas été nettoyés avec des produits inflammables.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé pour réchauffer des animaux.
- Vérifiez si votre tension secteur correspond à celle indiquée sur l'appareil. Le cas échéant, raccordez l'appareil.
- Evitez de mouiller l'appareil, (par exemple par des projections d'eau) et de l'utiliser avec des mains humides. Après utilisation, prendre soin de débrancher l'appareil.
- Utiliser l'appareil uniquement dans des locaux fermés et secs.
- Dans le cas où les câbles ou des pièces du boîtier sont endommagés, apportez l'appareil dans un atelier spécialisé.
- Les réparations sur les appareils électroniques doivent uniquement être réalisées par un atelier spécialisé. Toute réparation inappropriée est une source de danger potentielle pour l'utilisateur.
- N'enroulez jamais le cordon secteur autour de l'appareil.
- L'appareil doit être stocké dans un endroit sec lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance alors qu'il fonctionne.
- L'appareil ne doit pas être utilisé de manière non conforme à son utilisation initiale.
- Les appareils fonctionnant sous une tension nominale de 12 V CC ne doivent être alimentés que par une tension de sécurité faible, conformément au marquage présent sur l'appareil.



(a)



(b)

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

version 240 V :	240 V CA / 50 Hz	10 W
version 120 V :	120 V CA / 60 Hz	12 W
version 12 V :	12 V CC	10 W

FONCTIONS DE SÉCURITÉ

- Protection contre la surchauffe
- Régulation de la température

DESCRIPTION DES FONCTIONS

- Chauffe et sèche les chaussures ou les gants en quelques heures et sans les endommager.
- Grâce au design 3D innovant, la chaleur peut circuler de manière optimale dans la chaussure.
- La température moyenne en surface est de + 65 °C environ.

CONSEILS IMPORTANTS D'UTILISATION

- Placer le chauffe-chaussures dans les chaussures et raccorder le cordon secteur (1)
- ATTENTION : Il ne doit y avoir aucun objet dans la chaussure pendant la durée du séchage / réchauffage (2) et les chaussures ne doivent pas être placées sur un chauffage.
- Le chauffe-chaussures atteint sa température de service en moins de 5 minutes.

MISE AU REBUT

- Lorsque l'appareil est arrivé en fin de cycle de vie, mettez-le au rebut avec son emballage dans le respect des règles de protection de l'environnement.
- Ne jetez pas l'appareil dans les ordures ménagères mais déposez-le dans un point de collecte des déchets électroniques. (c)
- Les matériaux d'emballage sont des matières premières recyclables. Confiez-les à un centre de

recyclage.

- Pour plus de précisions, consultez les autorités compétentes.



(c)

Sous réserve de modifications.

Le produit est conforme aux lois et directives communautaires applicables.

Directive 2014/35/UE
 Directive 2015/863/UE
 Directive 2014/30/UE

La Déclaration de conformité complète de l'UE peut être téléchargée à l'adresse www.lenzproducts.com.



OBSAH	
ÚVOD	14
OBSAH BALENÍ	14
BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	15
TECHNICKÉ ÚDAJE	16
BEZPEČNOSTNÍ FUNKCE	16
POPIS FUNKCE	16
DŮLEŽITÉ POKYNY PRO POUŽITÍ	16
LIKVIDACE	16

space warmer 1.0

ÚVOD

Blahopřejeme Vám k zakoupení výrobku **space warmer 1.0**.

Přečtěte si prosím pozorně tento návod k použití před tím, než začnete tento výrobek používat. Uschovejte si dobře návod k použití a předejte jej dalším uživatelům.

OBSAH BALENÍ

1 pár space warmer 1.0 (jsou k dostání v provedení 240 V, 120 V a jako verze pro nabíjení přes autobaterii 12 V)

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- **POZOR: Horký povrch.** Vyvarujte se kontaktu.
- Neponořujte do vody!
- Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, když jsou pod dohledem nebo když byly poučeny ohledně bezpečného používání přístroje a jsou si vědomy nebezpečí, která z něho mohou vycházet. Děti si s přístrojem nesmějí hrát. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Nevhodné pro děti mladší 36 měsíců. (a)
- Děti smějí výrobek používat jen pod dozorem dospělých.
- Na děti je třeba dávat pozor, aby si nemohly s přístrojem hrát.
- Přečtěte si podrobně návod k použití. (b)
- Tento přístroj je určen jen k vysoušení textilií, které nebyly čišťeny vznětlivými čisticími prostředky.
- Přístroj se nesmí používat k zahřívání zvířat.
- Zkontrolujte, jestli se Vaše síťové napětí shoduje s údajem o napětí na přístroji. Pokud ano, přístroj připojte.
- Dbejte na to, aby se přístroj nenamočil (např. stříkající vodou) a nepoužívejte ho s vlhkými rukama. Po použití přístroj vždy odpojte od sítě.
- Používejte tento přístroj jen v uzavřených, suchých místnostech.
- Když je poškozený kabel nebo částí pouzdra, odneste přístroj do specializované opravy.
- Elektrospořiče se smějí opravovat jen ve specializovaných opravárnách. Neodbornými opravami by pro uživatele mohlo vzniknout značné nebezpečí.
- Nikdy neovíjejte přívodní šňůru kolem přístroje.
- Když se přístroj nepoužívá, musí být uložen na suchém místě.
- Nenechávejte tento přístroj zapnutý bez dozoru.
- Přístroj se nesmí používat k jiným účelům, než ke kterým byl určen.
- Přístroje se jmenovitým napětím 12 VDC se smějí napájet jen bezpečným nízkým napětím podle označení na přístroji.



(a)



(b)

TECHNICKÉ ÚDAJE

240 V verze:	240 VAC / 50 Hz	10 W
120 V verze:	120 VAC / 60 Hz	12 W
12 V verze:	12 VDC	10 W

BEZPEČNOSTNÍ FUNKCE

- Ochrana před přehřátím
- Regulace teploty

POPIS FUNKCE

- Během několika málo hodin šetrně vyhřeje a vysuší boty nebo rukavice.
- Díky inovačnímu 3rozměrnému řešení může teplo v botě optimálně cirkulovat.
- V provozu je průměrná teplota povrchu přístroje cca + 65 °C.

DŮLEŽITÉ POKYNY PRO POUŽITÍ

- Vložte vyhřívače do bot a připojte přívodní šňůru do zástrčky (1)
- **POZOR:** Během vysoušení / vyhřívání se v botě nesmějí nacházet žádné předměty (2) a boty se nesmějí pokládat na topné těleso nebo se k němu stavět.
- Vyhřívač bot dosáhne po méně než 5 minutách své provozní teploty.

LIKVIDACE

- Když přístroj jednou doslouží, likvidujte jej i s obalem správně v zájmu ochrany životního prostředí.
- Nezahazujte přístroj do domácího odpadu, ale odevzdejte díly ve sběrně elektroodpadu. (c)
- Obalové materiály jsou suroviny a mohou se opět zužitkovat. Proto je odevzdávejte k recyklaci.
- Bližší informace Vám sdělí příslušná místní správa.



(c)

Změny jsou vyhrazeny.

Výrobek se shoduje s příslušnými předpisy a směrnicemi EU.

Směrnice 2014/35/EU
Směrnice 2015/863/EU
Směrnice 2014/30/EU

Celé prohlášení o shodě EU si můžete stáhnout na adrese www.lenzproducts.com.



INDHOLD	
INDLEDNING	18
PAKKENS INDHOLD	18
SIKKERHEDSANVISNINGER	19
TEKNISKE DATA	20
SIKKERHEDSFUNKTIONER	20
FUNKTIONSBESKRIVELSE	20
VIGTIGE ANVISNINGER TIL BRUGEN	20
BORTSKAFFELSE	20

space warmer 1.0

INDLEDNING

Til lykke med dit køb af denne **space warmer 1.0**.
Læs venligst brugsanvisningen grundigt igennem, inden du tager apparatet i brug.
Opbevar brugsanvisningen godt, og giv den videre til andre brugere.

PAKKENS INDHOLD

1 par space warmer 1.0 (fås i 240 V, 120 V og som 12 V bilversion)

SIKKERHEDSANVISNINGER

- **FORSIGTIG:** Varm overflade. Undgå kontakt.
- Må ikke dypes i vand!
- Personer, herunder børn fra 8 år, med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaringer eller manglende kendskab må benytte apparatet, hvis de er under opsyn fra en person, der er ansvarlig for sikkerheden, eller hvis de har fået instruktioner fra en ansvarlig person om sikker brug af apparatet og mulige farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og service må ikke gennemføres af børn uden opsyn.
- Ikke egnet til børn under 36 måneder. (a)
- Børn må kun bruge produktet under opsyn af voksne.
- Der skal holdes opsyn med børn, så det sikres at de ikke leger med apparatet.
- Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem. (b)
- Dette apparat er kun beregnet til at tørre tekstiler, der ikke er blevet rensed med antændelige midler.
- Apparatet må ikke bruges til opvarmning af dyr.
- Kontrollér, om netspændingen stemmer overens med spændingsangivelsen på apparatet. Hvis den gør det, kan du tilslutte apparatet.
- Sørg for at apparatet ikke bliver vådt (fx på grund af vandstænk), og brug det ikke med fugtige hænder. Afbryd altid strømforbindelsen til apparatet efter brugen.
- Dette apparat må kun benyttes i lukkede, tørre rum.
- I tilfælde af beskadigelser på lednings- eller boksdele, skal apparatet afleveres til et specialværksted.
- Reparationer på elektriske apparater må kun udføres af et specialværksted. Usagkyndigt udførte reparationer kan medføre, at der opstår alvorlige farer for brugeren.
- Strømledningen må aldrig vikles rundt om apparatet.
- Når apparatet ikke bruges, skal det opbevares tørt.
- Dette apparat må ikke være uden opsyn mens det er tændt.
- Apparatet må ikke anvendes til andet end den tilsigtede brug.
- Apparatet med 12 VDC nominal spænding må kun forsynes med sikkerhedslavspænding svarende til mærkningen på apparatet.
-



(a)



(b)

TEKNISKE DATA

240 V-version:	240 VAC / 50 Hz	10 W
120 V-version:	120 VAC / 60 Hz	12 W
12 V-version:	12 VDC	10 W

SIKKERHEDSFUNKTIONER

- Beskyttelse mod overophedning
- Temperaturregulering

FUNKTIONSBESKRIVELSE

- Varmer og tørrer sko eller handsker materialeskånende på få timer.
- Takket være det innovative 3 D-design kan varmen cirkulere optimalt i skoen.
- Når apparatet er i brug, ligger dets gennemsnitlige overfladetemperatur på ca. + 65 °C.

VIGTIGE ANVISNINGER TIL BRUGEN

- Læg skovarmerne i skoene og sæt ledningen i stikket (1).
- BEMÆRK: Under tørring / opvarmning må der ikke befinde sig nogen genstande i skoen (2) og skoene må ikke stilles på/ved en radiator.
- Skovarmeren når driftstemperaturen på mindre end 5 minutter.

BORTSKAFFELSE

- Når apparatet har udtjent, bør du af hensyn til miljøet bortskaffe apparatet og emballagen forskriftsmæssigt.
- Smid ikke apparatet i husholdningsaffaldet, men aflever delene til et samlested for elektrisk og elektronisk affald. (c)

- Emballagematerialerne er råstoffer og kan genbruges. De bør derfor tilføres genbrugsordningen.
- Du kan få nærmere oplysninger hos din lokale kommuneforvaltning.



(c)

Der tages forbehold for ændringer.

Produktet er i overensstemmelse med de gældende EU-direktiver og retningslinjer.

Direktiv 2014/35/EU
 Direktiv 2015/863/EU
 Direktiv 2014/30/EU

Den fuldstændige EU-overensstemmelseserklæring kan hentes på www.lenzproducts.com.



CONTENIDO	
INTRODUCCIÓN	22
CONTENIDO DEL EMBALAJE	22
INDICACIONES DE SEGURIDAD	23
DATOS TÉCNICOS	24
FUNCIONES DE SEGURIDAD	24
DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO	24
INDICACIONES IMPORTANTES PARA EL USO	24
ELIMINACIÓN DE RESIDUOS	24

space warmer 1.0

INTRODUCCIÓN

Le felicitamos por la compra del **space warmer 1.0**.
Por favor, lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el producto.
Conserve las instrucciones de uso en un lugar seguro y entrégueles a los demás usuarios.

CONTENIDO DEL EMBALAJE

1 Par de space warmer 1.0 (disponible en las versiones de 240 V, 120 V y 12 V para coche)

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- CUIDADO: Superficie caliente. Evítese el contacto.
- ¡No sumergir en agua!
- Este aparato pueden utilizarlo niños mayores de 8 años y personas con alguna discapacidad física, sensora o mental o que carezcan de experiencia y conocimientos sobre su uso si están bajo vigilancia o han sido instruidas sobre el uso seguro del aparato y entienden los peligros que de ello puedan resultar. Está prohibido que los niños jueguen con el aparato. Está prohibido que los niños hagan la limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario a no ser que estén bajo vigilancia.
- No apto para niños menores de 36 meses. (a)
- Por ello, los niños sólo deberían utilizar el producto bajo vigilancia de un adulto.
- Debería vigilarse a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Por favor, lea atentamente las instrucciones de uso. (b)
- Este dispositivo está concebido exclusivamente para secar textiles que no se hayan limpiado con productos de limpieza inflamables.
- Está prohibido utilizar el aparato como calefacción para animales.
- Compruebe si la tensión de la red concuerda con la indicación de tensión en el aparato. Si es así, conecte el aparato.
- Preste atención a que no se moje el aparato (por ejemplo: por salpicaduras, etc.) y no lo utilice con las manos húmedas. Después de usarlo, desconéctelo siempre de la red.
- Utilice este aparato únicamente en lugares secos y cerrados.
- Lleve el aparato a un centro especializado si el cable o algún componente de la carcasa está deteriorado.
- Las reparaciones de aparatos eléctricos sólo pueden realizarse en un centro especializado. Los arreglos inadecuados pueden causar graves daños al usuario.
- No enrolle nunca el cable de red alrededor del aparato.
- Cuando no utilice el aparato, guárdelo en un lugar seco.
- No deje conectado el aparato sin vigilancia.
- Este aparato no puede utilizarse para fines distintos a los especificados.
- Los aparatos con una tensión nominal de 12 VCC sólo pueden alimentarse con tensión baja de seguridad en consonancia con el marcado en el aparato.



(a)



(b)

DATOS TÉCNICOS

240 V, versión: 240 VAC / 50 Hz 10 W

120 V, versión: 120 VAC / 60 Hz 12 W

12 V, versión: 12 VDC 10 W

FUNCIONES DE SEGURIDAD

- Protección contra sobrecalentamiento
- Regulación de la temperatura

DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

- Calienta y seca calzado o guantes en pocas horas sin dañar el material.
- Gracias al innovador diseño 3D puede circular el calor óptimamente en el zapato.
- Durante el funcionamiento alcanza el aparato una temperatura media superficial de aprox. 65° C.

INDICACIONES IMPORTANTES PARA EL USO

- Introduzca el calentador en la bota y conecte el cable de red (1).
- ATENCIÓN: Durante el proceso de secado/calentamiento no debe encontrarse ningún objeto en el calzado (2) y el calzado no debe ponerse en la calefacción.
- El calentador para calzado alcanza la temperatura de funcionamiento en menos de 5 minutos.

ELIMINACIÓN DE RESIDUOS

- Una vez concluida la vida útil del aparato, deséchelo debidamente junto con el embalaje en interés de la protección medioambiental.
- No eche el aparato en la basura doméstica; estos componentes deben entregarse en un punto

de recogida de residuos eléctricos. (c)

- Los materiales del embalaje son materias primas que pueden volver a utilizarse. Entréguelas por ello para su reciclaje.
- La administración local competente le da informaciones más detalladas.



(c)

Salvo modificaciones.

El producto cumple las normas y directivas pertinentes de la UE.

Directiva 2014/35/UE

Directiva 2015/863/UE

Directiva 2014/30/UE

En www.lenzproducts.com puede descargarse la declaración de conformidad de la UE completa.



SISUKORD	
SISSEJUHATUS	26
PAKENDI SISU	26
OHUTUSJUHISED	27
TEHNILISED ANDMED	28
OHUTUSFUNKTSIOONID	28
TÖÖPÕHIMÕTE	28
OLULINE KASUTAMISJUHI	28
KASUTUSELT KÕRVALDAMINE	28

space warmer 1.0

SISSEJUHATUS

Õnitleme teid **space warmer 1.0** ostu puhul.
Palun lugege kasutusjuhend enne toote kasutuselevõtmist hoolikalt läbi.
Hoidke kasutusjuhendit hoolikalt ja andke see teistele kasutajatele edasi.

PAKENDI SISU

1 paar space warmer 1.0 (saadaval 240 V, 120 V ja 12 V autoversioonina)

OHUTUSJUHISED

- ETTEVAATUST: Kuum pealispind. Vältige kontakti.
- Ärge asetage vette!
- Lapsed alates 8 eluaastast ja üle selle ning vähenenud füüsiliste, sensoorsete või mentaalsete võimete või puudulike kogemuste ja teadmistega isikud võivad seadet kasutada vaid siis, kui neid jälgitakse või neid on seadme ohutu kasutamise alal instrueeritud ja nad mõistavad sellest tulenevaid ohtusid. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Ilma järelevalveta lapsed ei tohi puhastamist ja kasutushooldust teha.
- Ei ole sobiv lastele vanusega alla 36 kuu. (a)
- Lapsed tohivad toodet kasutada ainult täiskasvanute järelevalve all.
- Tuleb jälgida ja tagada, et lapsed ei saa selle tootega mängida.
- Palun lugege kasutusjuhend põhjalikult läbi. (b)
- See seade on mõeldud ainult tekstiilmaterjalide kuivatamiseks, mida ei ole puhastatud süttivate puhastusvahenditega.
- Toodet ei tohi kasutada loomade soojendamiseks.
- Kontrollige, kas teie võrgupinge ühtib seadmele märgitud ettenähtud pingega. Kui see on nii, siis ühendage seade vooluvõrku.
- Tuleb jälgida, et seade ei saaks märjaks (nt puitsmetega), samuti ei tohi seda puutuda märgade kätega. Pärast kasutamist tuleb seade alati lahutada elektritoitest.
- Seda seadet tohib kasutada ainult kinnistes, kuivades ruumides.
- Kui kaabel või korpusedetailid on kahjustatud, tuleb seade mõnda hooldustöökotta viia.
- Elektriseadmeid tohivad remontida ainult spetsiaalsed hooldustöökojad. Asjatundmatu remontimine võib muuta seadme selle kasutaja jaoks märkimisväärselt ohtlikuks.
- Toitekaablit ei tohi mitte kunagi seadme ümber kerida.
- Kui seadet ei kasutata, tuleb seda hoida mõnes kuivas kohas.
- Sisselülitatud seadet ei tohi jätta järelevalveta.
- Seadme ettenähtule mittevastav kasutamine on keelatud.
- 12 VDC nimipingega seadmeid tohib kasutada ainult ohutu madalpingega vastavalt seadmel olevale tähistusele.



(a)



(b)

TEHNILISED ANDMED

240 V versioon:	240 VAC / 50 Hz	10 W
120 V versioon:	120 VAC / 60 Hz	12 W
12 V versioon:	12 VDC	10 W

OHUTUSFUNKTSIOONID

- Ülekuumenemiskaitse
- Temperatuuri reguleerimine

TÖÖPÕHIMÕTE

- Soojendab ja kuivatab jalanõud või kindad materjali säästvalt mõne tunniga.
- Uudse 3 D konstruktsiooni tõttu saab soojus jalanõus optimaalselt ringelda.
- Tööolukorras on seadme pinna keskmine temperatuur $u + 65$ °C.

OLULINE KASUTAMISJUHI

- Asetada jalatsisoojendaja jalatsitesse ja ühendada toitekaabel pistikupesaga (1)
- TÄHELEPANU: Kuivatamise / soojendamise ajal ei tohi jalatsis olla mitte mingeid esemeid (2) ja jalatsid ei tohi olla radiaatori kõrval või peal.
- Jalatsisoojendaja saavutab töötemperatuuri vähem kui 5 minutiga.

KASUTUSELT KÕRVALDAMINE

- Kui seadme kasutusressurss on ammendunud, tuleb see koos pakendiga keskkonnahoidlikult ja nõuetekohaselt kasutuselt kõrvaldada.
- Seadet ei tohi visata tavaliste olmejäätmete hulka, vaid see tuleb viia elektri- ja

elektroonikaseadmete jäätmete kogumiskohta. (c)

- Pakkematerjalid saab ümber töödelda ja taaskasutada toormena. Seetõttu tuleb need suunata ümbertöötlemisele.
- Täpsema teabe saamiseks tuleb pöörduda kohaliku pädeva ametiasutuse poole.



(c)

Tootja jätab endale õiguse muudatuste tegemiseks.

Toode vastab asjaomastele EL eeskirjadele ja direktiividele.

Direktiiv 2014/35/EL
Direktiiv 2015/863/EL
Direktiiv 2014/30/EL

Täieliku ELi vastavusdeklaratsiooni saab alla laadida aadressilt www.lenzproducts.com.



SISÄLLYSLUETTELO

JOHDANTO	30
PAKKAUKSEN SISÄLTÖ	30
TURVALLISUUSOHJEITA	31
TEKNISET TIEDOT	32
TURVATOIMINNOT	32
TOIMINNAN KUVAUS	32
TÄRKEITÄ KÄYTTÖÖN LIITTYVIÄ OHJEITA	32
HÄVITTÄMINEN	32

space warmer 1.0

JOHDANTO

Onnittelemme sinua päätöksestäsi ostaa **space warmer 1.0**-jalkineenlämmitin.

Lue käyttöohje huolellisesti läpi ennen laitteen käyttöönottoa.

Säilytä ohje huolellisesti ja luovuta se myös tuotteen toisille käyttäjille.

PAKKAUKSEN SISÄLTÖ

1 pari space warmer 1.0-lämmittimiä (saatavissa kolmella eri jännitteellä: 240 V, 120 V ja 12 V:n autoversiona)

TURVALLISUUSOHJEITA

- VAARA: Kuuma pinta. Vältä kosketusta.
- Ei saa upottaa veteen!
- Yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat rajalliset tai joilla ei ole riittävää kokemusta tai tietoa, saavat käyttää tätä laitetta, jos heitä valvotaan tai jos heitä on opastettu laitteen turvallisesta käytöstä ja mahdollisista vaaroista. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa ja huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Ei sovi alle 36 kuukautta vanhoille lapsille. (a)
- Lapset saavat käyttää tuotetta ainoastaan aikuisten valvonnassa.
- Lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteella.
- Lue käyttöohjeet huolellisesti. (b)
- Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan sellaisten tekstiilien kuivaamiseen, joita ei ole puhdistettu syttyvillä puhdistusaineilla.
- Laitetta ei saa käyttää eläinten lämmittämiseen.
- Tarkista, että verkkojännitteesi vastaa laitteeseen merkittyä jännitettä. Jos näin on, kytke laite verkkovirtaan.
- Pidä huolta siitä, että laite ei pääse kastumaan (esim. vesiroiskeet), äläkä käytä sitä märin käsin. Irrota laite verkkovirrasta aina käytön jälkeen.
- Käytä tätä laitetta ainoastaan suljetuissa, kuivissa tiloissa.
- Toimita laite alan korjauspisteeseen, jos havaitset johdon tai kotelon osissa vaurioita.
- Sähkölaitteiden korjaukset on aina jätettävä sähköalan ammattilaisten suorittaviksi. Epäasianmukaiset korjaukset voivat aiheuttaa käyttäjälle huomauttavan vaaran.
- Älä milloinkaan kääri sähköjohtoa laitteen ympärille.
- Laitetta on säilytettävä kuivassa paikassa, kun sitä ei käytetä.
- Tätä laitetta ei saa jättää päällekytketyksi ilman valvontaa.
- Laitetta ei saa käyttää muuhun kuin käyttöohjeessa mainittuihin tarkoituksiin.
- 12 VDC:n nimellisjännitteen laitteille saa syöttää virtaa vain turvapienjännitteellä laitteessa olevan merkinnän mukaisesti.



(a)



(b)

TEKNISET TIEDOT

240 V versio:	240 V AC / 50 Hz	10 W
120 V versio:	120 V AC / 60 Hz	12 W
12 V versio:	12 V DC	10 W

TURVATOIMINNOT

- Ylikuumentemissuoja
- Lämpötilansäätiö

TOIMINNAN KUVAUS

- Lämmitteä ja kuivaa jalkineet tai käsiineet hellävaraisesti muutamassa tunnissa.
- Innovatiivisen kolmiulotteisen muotoilun ansiosta lämpö pääsee kiertämään jalkineessa ihanteellisella tavalla.
- Laitteen pinnan keskimääräinen lämpötila käytön aikana on n. + 65 °C.

TÄRKEITÄ KÄYTTÖÖN LIITTYVIÄ OHJEITA

- Aseta jalkineenlämmitin jalkineisiin ja työnnä sähköjohto pistorasiaan (1).
- HUOMIO: Jalkineissa ei saa olla esineitä (2), eikä niitä saa laittaa lämpöpatterin päälle kuivauksen / lämmityksen aikana.
- Jalkineenlämmitin saavuttaa toimintalämpötilansa alle 5 minuutin kuluttua päällekytkemisestä.

HÄVITTÄMINEN

- Kun poistat laitteen käytöstä, hävitä sekä laite että sen pakkaus ympäristöystävällisellä tavalla.
- Älä hävitä laitetta talousjätteen mukana, vaan vie se elektroniikkaromun keräyspisteeseen. (c)
- Tuotteiden pakkausmateriaalit ovat raaka-aineita, jotka voidaan uusiokäyttää. Vie ne tästä syystä asianmukaiseen kierrätyspisteeseen.
- Lisätietoja saat vastaavilta paikallisilta viranomaisilta.



Oikeus muutoksiin pidätetään.

Tuote on asianmukaisten EU-määräysten ja normien mukainen.

Direktiivi 2014/35/EU
Direktiivi 2015/863/EU
Direktiivi 2014/30/EU

Koko EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on ladattavissa osoitteesta www.lenzproducts.com.



TARTALOM

BEVEZETÉS	34
A CSOMAG TARTALMA	34
BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK	35
MŰSZAKI ADATOK	36
BIZTONSÁGTECHNIKAI FUNKCIÓK	36
A MŰKÖDÉS ISMERTETÉSE	36
FONTOS ALKALMAZÁSTECHNIKAI TUDNIVALÓK	36
ELSZÁLLÍTÁS HULLADÉKKÉNT	36

space warmer 1.0

HASZNÁLATI UTASÍTÁS / MAGYAR

BEVEZETÉS

Gratulálunk Önnek a **space warmer 1.0** megvásárlásához.

Kérjük, hogy a készülék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást! Jól őrizze meg a használati utasítást és adja tovább azt a termék későbbi felhasználóinak.

A CSOMAG TARTALMA

1 pár space warmer 1.0 (240 V, 120 V és 12 V autós változatban kapható)

BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

- **VIGYÁZAT:** Forró felület. Kerülje az érintkezést.
- Ne merítse vízbe!
- Ezt a készüléket abban az esetben használhatják 8 éves vagy annál idősebb gyerekek, továbbá korlátozott testi, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, ill. kellő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek, ha eközben felügyelet alatt állnak, illetve a készülék biztonságos használatát illetően oktatásban részesültek és tisztában vannak az abból eredő veszélyekkel. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- 36 hónaposnál fiatalabb gyermekek számára nem alkalmas. (a)
- A gyermekek csak szülői felügyelet mellett használhatják a terméket!
- A gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy azok játszanak a készülékkel.
- A használati utasítást részletekbe menően át kell olvasni. (b)
- Ez a készülék gyúlékony anyagokkal nem kezelt textíliák szárítására szolgál.
- A készüléket nem szabad állatok felmelegítésére használni.
- Ellenőrizze, hogy megegyezik-e a hálózati feszültség a készüléken szereplő feszültségértékkel! Csak akkor csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz, ha igen a válasz!
- Ügyeljen arra, hogy ne legyen nedves a készülék (ne fröcsögjön rá víz) és ne használja azt nedves kezekkel! Használat után mindig válassza le azt az elektromos hálózatról!
- Ezt a készüléket csak zárt, száraz helyiségben használja.
- Sérült kábel, vagy készülékelemek esetében vigye azt a szakszervizbe!
- Az elektromos készülékeket csak megfelelően képzett szakszerviz javíthatja! A nem szakszerű javítás súlyos veszélyt jelenthet a készüléket használó személy részére!
- Sohase tekerje a hálózati kábelt a készülék köré!
- Száraz helyen tárolja a készüléket, ha hosszabb időn át nem használja azt!
- Ne hagyja bekapcsolt állapotban felügyelet nélkül ezt a készüléket!
- Csak a célnak megfelelően használja a készüléket!
- A 12 V DC névleges feszültséggel működő készülékeket a készüléken lévő jelölésnek megfelelően csak biztonsági kisfeszültséggel szabad táplálni.



(a)



(b)

MŰSZAKI ADATOK

240 V verzió:	240 VAC / 50 Hz	10 W
120 V verzió:	120 VAC / 60 Hz	12 W
12 V verzió:	12 VDC	10 W

BIZTONSÁGTECHNIKAI FUNKCIÓK

- Túlhevülés elleni védelem
- Hőmérséklet szabályozás

A MŰKÖDÉS ISMERTETÉSE

- Néhány óra alatt, az anyagot kímélve szárítja a teljesen átnedvesedett cipőket és kesztyűket.
- Az innovatív 3 D kivételének eredményeként optimálisan áramolhat szét a meleg levegő a cipőben.
- Üzem közben mintegy + 65 °C a készülék átlagos felszíni hőmérséklete.

FONTOS ALKALMAZÁSTECHNIKAI TUDNIVALÓK

- Helyezze be a cipőmelegítőt a cipőbe és csatlakoztassa a hálózati kábelt (1)!
- FIGYELEM! A szárítás / melegítés alatt nem lehet idegen tárgy a cipőben (2) és nem teheti a cipőket a fűtőtestre!
- A cipőmelegítő kevesebb, mint 5 perc alatt éri el az üzemi hőmérsékletet.

ELSZÁLLÍTÁS HULLADÉKKÉNT

- A környezet védelme érdekében a kiszolgált készüléket annak csomagolásával együtt kell hulladékként elszállítani.

- Ne dobja a készüléket a háztartási hulladéktárolóba, hanem vigye azt az elektromos hulladékok begyűjtésére kijelölt helyre! (c)
- A csomagolóanyagok nyersanyagok és újrahasznosíthatók. Ezért újrahasznosító telepre kell szállítani azokat.
- Részletesebb információkkal az illetékes helyi önkormányzat szolgálhat.



(c)

A változtatások joga fenntartva.

A termék megfelel a vonatkozó EU előírásoknak és irányelveknek.

2014/35/EU irányelv
2015/863/EU irányelv
2014/30/EU irányelv

A teljes EU Megfelelőségi nyilatkozat letölthető a www.lenzproducts.com címről.



CONTENUTO	
INTRODUZIONE	38
CONTENUTO DELLA CONFEZIONE	38
AVVERTENZE DI SICUREZZA	39
DATI TECNICI	40
FUNZIONI DI SICUREZZA	40
DESCRIZIONE DELLE FUNZIONI	40
INDICAZIONI IMPORTANTI PER L'USO	40
SMALTIMENTO	40

space warmer 1.0

ISTRUZIONI PER L'USO / ITALIANO

INTRODUZIONE

Ci complimentiamo vivamente con Lei per l'acquisto di **space warmer 1.0**. Legga con attenzione e a fondo le istruzioni per l'uso prima della messa in esercizio del dispositivo. Conservi con cura le Istruzioni per l'uso e le consegne anche agli altri utenti.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

1 paio di space warmer 1.0 (disponibili da 240 V, 120 V e in versione per automobili da 12 V)

AVVERTENZE DI SICUREZZA

- **ATTENZIONE:** Superficie molto calda. Evitare il contatto.
- Non immergere in acqua!
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni e anche da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o con carenza di conoscenze ed esperienza, purché siano controllate o siano state istruite all'utilizzo sicuro del dispositivo e comprendano i pericoli che ne possono derivare. I bambini non devono giocare con lo strumento. La pulizia e la manutenzione non possono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- Non adatto per bambini di età inferiore a 36 mesi. (a)
- I bambini possono usare il prodotto solo sotto la sorveglianza di un adulto.
- È necessario controllare i bambini per accertarsi che non giochino con il dispositivo.
- Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso. (b)
- Questo dispositivo è progettato solo per l'asciugatura di prodotti tessili che non siano stati puliti con detergenti infiammabili.
- L'apparecchio non può essere utilizzato per riscaldare animali.
- Verificare se la tensione di rete corrisponde alla tensione di rete riportata sul dispositivo. In caso positivo, collegare il dispositivo.
- Prestare attenzione a che il dispositivo non si bagni (ad es. a causa di spruzzi d'acqua), e non utilizzarlo con le mani umide. Dopo l'uso, scollegare sempre il dispositivo dalla rete.
- Il dispositivo va utilizzato solo in ambienti chiusi e asciutti.
- In caso di cavo o di parti dell'alloggiamento danneggiati, portare il dispositivo ad un'officina specializzata.
- Le riparazioni ai dispositivi elettrici possono essere eseguite solo da un'officina specializzata. Riparazioni eseguite in modo scorretto possono comportare considerevoli rischi per l'utente.
- Se la linea di allacciamento di questo dispositivo viene danneggiata, rivolgersi ad un'officina specializzata per evitare pericoli.
- Quando il dispositivo non viene utilizzato, deve essere conservato in un luogo asciutto.
- Non lasciare accendere il dispositivo senza supervisione.
- Il dispositivo non può essere utilizzato per uno scopo diverso da quello previsto.
- I dispositivi con tensione nominale 12 VCC possono essere alimentati solo con bassa tensione di sicurezza corrispondentemente all'identificazione sul dispositivo.



(a)



(b)

DATI TECNICI

Versione da 240 V: 240 VCA / 50 Hz 10 W

Versione da 120 V: 120 VCA / 60 Hz 12 W

Versione da 12 V: 12 VCC 10 W

FUNZIONI DI SICUREZZA

- Protezione dal surriscaldamento
- Regolazione della temperatura

DESCRIZIONE DELLE FUNZIONI

- Riscalda e asciuga scarpe o guanti in poche ore preservando il materiale.
- Grazie al design innovativo 3 D, il calore può circolare nella scarpa in modo ottimale.
- Durante il funzionamento la temperatura superficiale media del dispositivo raggiunge circa i +65 °C.

INDICAZIONI IMPORTANTI PER L'USO

- Inserire lo Scaldascarpe nelle scarpe e collegare il cavo di rete (1)
- **ATTENZIONE:** Durante l'asciugatura o il riscaldamento nelle scarpe non deve essere presente alcun oggetto (2) e le scarpe non devono essere poste in prossimità o al di sopra di un elemento riscaldante.
- Lo Scaldascarpe raggiunge la temperatura operativa in meno di 5 minuti.

SMALTIMENTO

- Quando il dispositivo è diventato inservibile, smaltirlo in maniera ordinata assieme alla sua confezione nell'interesse della protezione dell'ambiente.
- Non gettare il dispositivo nei rifiuti domestici, consegnare invece i pezzi ad un centro di raccolta

per rottami elettrici. (c)

- I materiali da imballaggio sono materie prime e possono essere riutilizzati. Perciò destinarli al riciclaggio.
- Per ulteriori informazioni, rivolgersi all'Ente locale competente.



(c)

Con riserva di modifiche.

Il prodotto è conforme alle relative normative e direttive UE.

Direttiva 2014/35/UE

Direttiva 2015/863/UE

Direttiva 2014/30/UE

La dichiarazione di conformità UE completa può essere scaricata dalla pagina www.lenzproducts.com.



目次	
はじめに	42
包装内容	42
安全に関する注意	43
テクニカルデータ	44
安全機能	44
機能説明	44
重要な使用上の注意	44
廃棄物処理	44

space warmer 1.0

取扱説明書/日本語

はじめに

space warmer 1.0をお買い上げいただき、ありがとうございます。
本装置の始動前にこの取扱説明書を注意してお読みください。
この取扱説明書を保管して、他のユーザーにお渡しください。

包装内容

space warmer 1.0、1個(240V用、120V用、12V以上の自動バージョンあり)

安全に関する注意

- 注意:高温の表面。触れないでください。
- 水中に入れないでください！
- 監督者がいて、装置の安全な使用に関する規定を守り、どのような危険が起こりうるかを理解している場合には、本装置は8歳以上の子供、また身体的、知覚的、認知的能力が劣っていたり、経験と知識が欠けていたりする方でも、使っていただいてもかまいません。子供には装置を遊び道具として使用させないでください。製品の清掃や保安全は、監督なしに子供が勝手にしないように注意してください。
- 3歳以下の子供は使用に適しません。(a)
- 子供が使用する場合には、必ず大人が十分に注意するようにしてください。
- 子供が装置を遊び道具にすることがないようにしっかり監督してください。
- 取扱説明書をしっかり読んでください。(b)
- 本装置はもつばら可燃性の洗剤によって洗っていない繊維を乾燥させるために用いられます。
- 本装置を動物の暖房用に使うことは許されません。
- 回路の電圧が装置に記されている電圧と一致するかどうか調べてください。同じであれば、装置を接続してください。
- 例えば水しぶきなどによって装置が濡れないように注意してください。濡れている手で装置を使用しないでください。使用後には装置のスイッチを切り、電源ケーブルを引き抜いてください。
- 本装置は、必ず閉鎖された乾燥した空間で使用してください。
- ケーブルあるいはケース部品が損傷している場合、ないしはエア吸引口とエア放出口が塞がっているか、あるいは汚れている場合には、装置を専門工場にご持参ください。
- 電気装置の修理は専門工場だけが行うことができます。不適切な修理を行うと、使用者に多大な危険をもたらすことがあります。
- 電源ケーブルは絶対に装置に巻かないでください。
- 装置を使用しない場合には、折り畳んだ状態で乾燥した場所に保管してください。
- 本装置はスイッチを入れたまま放置しないでください。
- 本装置は規定目的以外に使用しないでください。
- 直流12Vの定格電圧を用いた装置は、必ず定格に応じた安全小電圧を掛けるようにしてください。



(a)



(b)

DATI TECNICI

240Vバージョン:	240VAC / 50Hz	10W
120Vバージョン:	120VAC / 60Hz	12W
12Vバージョン:	12VDC	10W

安全機能

- 過熱保護
- 温度調整

機能説明

- 靴あるいは手袋をわずかに数時間の内にマテリアルをいたわりながら暖め、乾燥させます。
- 技術革新的3Dデザインにより靴内で暖かさが最良に循環します。
- 使用中の装置の平均表面温度は約+ 65°Cです。

重要な使用上の注意

- 靴暖房装置を靴の中に入れ、電源ケーブルを差し込んでください(1)
- 注意:乾燥/暖房中は靴の中に何も入れないでください(2)。靴は他の暖房装置の横/上に置かないでください。
- 靴暖房器は5分もしないうちにその運転温度に達します。

廃棄物処理

- 装置が古くなったら、包装物と一緒に、環境保護に合うように適切に廃棄処分してください。
- 充電装置及びライオンパックは家庭ゴミと一緒にしないで、電気製品廃棄物の収集所にその部品を持って行ってください。(c)

- 包装物は原料であり再利用することができます。ですから包装物はリサイクルに回してください。
- 詳細については、近くにある地域行政の担当課でお問い合わせください。



(c)

予告なく変更されることがあります。

本製品は欧州連合の該当する規定及び指針に適合しています。

指令2014/35/EU
指令2015/863/EU
指令2014/30/EU

完全な適合宣言書は www.lenzproducts.com でダウンロードすることができます。



CONTENUTO

ĮVADAS	46
PAKUOTĖS TURINYS	46
SAUGOS NUORODOS	47
TECHNINIAI DUOMENYS	48
APSAUGINĖS FUNKCIJOS	48
VEIKIMO APRAŠAS	48
SVARBIOS NAUDOJIMO NUORODOS	48
ŠALINIMAS	48

„space warmer 1.0“

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA / LIETUVIŲ K.

ĮVADAS

Sveikiname įsigijus **space warmer 1.0**.

Prieš pradėdami naudoti prietaisą, prašome atidžiai perskaityti naudojimo instrukciją. Saugokite naudojimo instrukciją ir perduokite ją kitiems šio gamtinio naudotojams.

PAKUOTĖS TURINYS

1 pora „space warmer 1.0“ (galima įsigyti 240 V, 120 V ir 12 V automobilinės versijos)

SAUGOS NUORODOS

- **ATSARGIAI:** Karštas paviršius. Venkite sąlyčio.
- Nepanardinkite į vandenį!
- Šį prietaisą vaikai nuo 8 ir asmenys su fizinėmis, juslinėmis, dvasinėmis negaliomis arba asmenys, kuriems trūksta patirties ar žinių, gali naudoti tik, jei jie yra prižiūrimi arba yra instruktuoti, kaip saugiai naudotis prietaisu, ir suprato galimus pavojus. Draudžiama vaikams žaisti su šiuo prietaisu. Draudžiama neprižiūrimiems vaikams valyti prietaisą ir atlikti jo priežiūros darbus.
- Netinka vaikams iki 36 mėnesių. (a)
- Vaikams šiuo gaminiu leidžiama naudotis tik suaugusiųjų prižiūrimiems.
- Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie su prietaisu nežaistų.
- Atidžiai perskaitykite visą naudojimo instrukciją. (b)
- Šis gaminytis yra skirtas džiovinoti tik tokiems tekstilės gaminiams, kurie nebuvo valyti degiomis valymo priemonėmis.
- Gaminį draudžiama naudoti gyvūnams šildyti.
- Patikrinkite, ar tinklo įtampa sutampa su įtampa, nurodyta ant prietaiso. Jei taip, prijunkite prietaisą.
- Saugokite, kad prietaisas nesuslaptų (pvz., nuo vandens pusrū) ir nenaudokite jo drėgnomis rankomis. Po naudojimo prietaisą visada atjunkite nuo tinklo.
- Šį prietaisą naudokite tik uždaroje, sausose patalpose.
- Esant pažeistoms laido ar korpuso dalims, prietaisą pristatykite į specializuotas dirbtuves.
- Elektrinius prietaisus leidžiama remontuoti tik specializuotose dirbtuvėse. Nekvalifikuotai atlikus remonto darbus, naudotojui gali kilti dideli pavojai.
- Maitinimo laido niekada neapsukite aplink prietaisą.
- Nenaudojamas prietaisas turi būti sandėliuojamas sausoje vietoje.
- Nepalikite įjungto prietaiso be priežiūros.
- Prietaisą draudžiama naudoti ne pagal paskirtį.
- Į prietaisus su 12 VDC vardine įtampa gali būti tiekiami tik saugi įtampa pagal ženklimą ant prietaiso.



(a)



(b)

TECHNINIAI DUOMENYS

240 V versija:	240 VAC / 50 Hz	10 W
120 V versija:	120 VAC / 60 Hz	12 W
12 V versija:	12 VDC	10 W

APSAUGINĖS FUNKCIJOS

- Apsauga nuo perkaitimo
- Temperatūros reguliatorius

VEIKIMO APRAŠAS

- Per kelias valandas tausodamas medžiagą sušildo ir išdžiovina batus ir pirštines.
- Dėl pažangaus 3 D dizaino, šiluma bate optimaliai cirkuliuoja.
- Veikiančio prietaiso vidutinė paviršiaus temperatūra apie + 65 °C.

SVARBIOS NAUDOJIMO NUORODOS

- Batų šildytuvą įdėkite į batą ir įstatykite maitinimo laido kištuką (1)
- DĖMESIO: Džiovinimo / šildymo metu bate neturi būti jokių kitų daiktų (2). Batų jokiu būdu nestatykite šalia ar ant radiatorių.
- Batų šildytuvą darbinę temperatūrą pasiekia greičiau nei 5 minutes.

ŠALINIMAS

- Susidėvėjusį prietaisą kartu su pakuote šalinkite laikydamiesi aplinkosaugos reikalavimų.
- Nemeskite prietaiso į buitinių atliekų konteinerį, jo dalis pristatykite į elektros įrangos laužo surinkimo vietą. (c)
- Pakuotės medžiagos yra žaliavos, kurias galima pakartotinai panaudoti. Todėl atiduokite jas utilizuoti.
- Daugiau informacijos galite gauti savivaldybės administracijoje.



(c)

Galimi pakeitimai.

Gaminys atitinka privalomas ES nuostatas ir direktyvas.

Direktyva 2014/35/ES
Direktyva 2015/863/ES
Direktyva 2014/30/ES

Visą ES atitikties deklaraciją galite parsisiųsti adresu www.lenzproducts.com.



INHOUD	
INLEIDING	50
INHOUD VAN DE VERPAKKING	50
VEILIGHEIDSINSTRUCTIES	51
TECHNISCHE GEGEVENS	52
VEILIGHEIDSFUNCTIES	52
FUNCTIONELE BESCHRIJVING	52
BELANGRIJKE AANWIJZINGEN VOOR HET GEBRUIK	52
AFVOER	52

space warmer 1.0

INLEIDING

Van harte gefeliciteerd met de aanschaf van het **space warmer 1.0**.
Lees a.u.b. de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt.
Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef deze door aan andere gebruikers.

INHOUD VAN DE VERPAKKING

1 paar space warmer 1.0 (beschikbaar in 240 V, 120 V en als 12 V auto-versie)

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- **VOORZICHTIG:** Heet oppervlak. Contact vermijden.
- Niet onder water dompelen!
- Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder alsook door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt als ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat onderricht zijn en de hieruit resulterende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en verzorging mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Niet voor kinderen onder 36 maanden geschikt. (a)
- Kinderen mogen het product daarom alleen onder toezicht van een volwassene gebruiken.
- Kinderen moeten onder toezicht blijven om er zeker van te zijn, dat ze niet met het apparaat spelen.
- De gebruiksaanwijzing a.u.b. aandachtig lezen. (b)
- Dit apparaat is alleen bestemd voor het drogen van textiel, dat niet met brandbare reinigingsmiddelen wordt gereinigd.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt voor het verwarmen van dieren.
- Controleer of uw netspanning overeen komt met de spanningindicatie op het apparaat. Als dat zo is sluit u het apparaat aan.
- Let er op dat het apparaat niet nat wordt (bijv. door spatwater), en gebruik het niet met natte handen. Na gebruik het apparaat steeds scheiden van de netspanning.
- Dit apparaat alleen gebruiken in afgesloten, droge ruimtes.
- Bij schade aan onderdelen van de kabel of de behuizing het apparaat naar een vakwerkplaats brengen.
- Herstellingen aan elektrische apparaten mogen alleen worden uitgevoerd in een vakwerkplaats. Ondeskundige reparaties kunnen tot aanzienlijke gevaren voor de gebruiker leiden.
- Wikkel het netsnoer nooit rond het apparaat.
- Indien het apparaat niet wordt gebruikt, moet het droog worden bewaard.
- Dit apparaat niet zonder toezicht ingeschakeld laten.
- Het apparaat niet gebruiken voor doelen waarvoor het niet werd bedacht.
- De apparaten met 12 VDC nominale spanning mogen alleen met veilige laagspanning overeenkomstig de aanduiding op het apparaat worden gevoed.



(a)



(b)

TECHNISCHE GEGEVENS

240 V versie:	240 VAC / 50 Hz	10 W
120 V versie:	120 VAC / 60 Hz	12 W
12 V versie:	12 VDC	10 W

VEILIGHEIDSFUNCTIES

- Bescherming tegen oververhitten
- Temperatuurregeling

FUNCTIONELE BESCHRIJVING

- Warmt en droogt schoenen of handschoenen zonder gevaar voor het materiaal in slechts enkele uren.
- Door het innovatieve 3 D design kan de warmte optimaal in de schoen circuleren.
- Tijdens de werking bedraagt de oppervlaktetemperatuur van het apparaat ongeveer +65 °C.

BELANGRIJKE AANWIJZINGEN VOOR HET GEBRUIK

- De schoenverwarmer in de schoen stoppen en het netsnoer aansluiten (1)
- LET OP: Tijdens het drogen / verwarmen mogen er zich geen voorwerpen in de schoen bevinden (2) en de schoenen mogen niet tegen/op een warmtebron worden geplaatst.
- De schoenverwarmer bereikt zijn bedrijfstemperatuur in minder dan 5 minuten.

AFVOER

- Heeft het apparaat ooit z'n tijd gehad, voer het dan samen met de verpakking in het belang van de milieubescherming af zoals voorgeschreven.
- Gooi het apparaat niet bij het huisvuil, maar breng ze naar een inzamelpunt voor elektro-afval. (c)
- Verpakkingsmaterialen zijn grondstoffen en kunnen worden gerecycled. Geef deze derhalve af

bij een recyclingcentrum.

- Nadere informatie krijgt u bij de bevoegde plaatselijke instantie.



(c)

Wijzigingen voorbehouden.

Het product is in overeenstemming met de van toepassing zijnde EU-voorschriften en richtlijnen.

Richtlijn 2014/35/EU
Richtlijn 2015/863/EU
Richtlijn 2014/30/EU

De volledige conformiteitsverklaring is als download beschikbaar via www.lenzproducts.com.



INNHold	
INNLEDNING	54
PAKNINGSINNHold	54
SIKKERHETSANVISNINGER	55
TEKNISKE DATA	56
SIKKERHETSFUNKSJONER	56
FUNKSJONSBESKRIVELSE	56
VIKTIGE MERKNADER TIL BRUKEN	56
KASSERING	56

space warmer 1.0

INNLEDNING

Vi gratulerer deg med kjøpet av **space warmer 1.0**. Før du tar apparatet i bruk, bør du lese bruksanvisningen grundig. Ta godt vare på bruksanvisningen og gi den videre til andre brukere.

PAKNINGSINNHold

1 par space warmer 1.0 (tilgjengelig i versjonene 240 V og 120 V, samt en 12 V bilversjon)

SIKKERHETSANVISNINGER

- **FORSIKTIG:** Varm overflate. Unngå kontakt.
- Ikke senk ned i vann!
- Dette apparatet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre, og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som har begrenset erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått opplæring i sikker bruk og følgene av feilaktig bruk av apparatet. Barn må ikke leke med apparatet. Barn må ikke rense eller foreta brukerservice hvis de ikke er under oppsyn.
- Egner seg ikke for barn under 36 måneder. (a)
- Barn får derfor kun lov til bruke produktet under oppsyn av voksne.
- Barn må holdes under oppsikt, for å unngå at de leker med apparatet.
- Les bruksanvisningen nøye. (b)
- Dette apparatet er kun beregnet på tørking av tekstiler som ikke er rengjort med brennbare rengjøringsmidler.
- Apparatet må ikke brukes til å holde dyr varme.
- Kontroller om nettspenningen i strømmettet ditt stemmer overens med spenningsangivelsen på apparatet. Hvis ja, kan du koble til apparatet.
- Pass på at apparatet ikke blir vått (f.eks. ved at det utsettes for vannsprut), og ikke bruk det hvis du har våte hender. Etter bruk må apparatet alltid kobles fra strømmettet.
- Dette apparatet må bare brukes i lukkede, tørre rom.
- Hvis deler av kabelen eller huset er skadet, må du ta apparatet til et fagverksted.
- Reparasjoner på elektriske apparater må kun utføres av fagverksteder. Ukyndige reparasjoner kan forårsake stor fare for brukeren.
- Strømkabelen må aldri vikles rundt apparatet.
- Når apparatet ikke brukes, må det oppbevares tørt.
- Ikke la dette apparatet stå på uten tilsyn.
- Apparatet må ikke brukes til andre formål enn det er konstruert for.
- Apparatene med nominell spenning på 12 V DC må kun forsynes med sikkerhetslavspenning, i henhold til merkingen på apparatet.



(a)



(b)

TEKNISKE DATA

240 V versjon:	240 VAC / 50 Hz	10 W
120 V versjon:	120 VAC / 60 Hz	12 W
12 V versjon:	12 VDC	10 W

SIKKERHETSFUNKSJONER

- Beskyttelse mot overoppheting
- Temperaturregulering

FUNKSJONSBESKRIVELSE

- Varmer og tørker sko eller hansker på en materialskånende måte i løpet av få timer.
- Takket være det innovative 3D-designet kan varmen sirkulere optimalt i skoene.
- Når apparatet er i drift, har det en gjennomsnittlig overflatetemperatur på ca. + 65 °C.

VIKTIGE MERKNADER TIL BRUKEN

- Sett skovarmeren i skoene og koble til strømkabelen (1)
- OBS! Under tørking / varming må det ikke være noen gjenstander i skoen (2), og skoene må ikke settes på en ovn.
- Skovarmeren når driftstemperatur på mindre enn 5 minutter.

KASSERING

- Når apparatet til slutt har nådd slutten av sin levetid, må du kassere det sammen med emballasjen, av hensyn til miljøet.
- Ikke kast apparatet i husholdningsavfallet, men lever delene til et mottak for elektrisk avfall. (c)
- Emballasjemateriale er råstoff og kan gjenbrukes. Derfor må du resirkulere det.
- Hos kommunen kan du få nærmere informasjon.



(c)

Forbehold om endringer.

Produktet samsvarer med kravene i aktuelle EU-bestemmelser og -direktiver.

Direktiv 2014/35/EU
Direktiv 2015/863/EU
Direktiv 2014/30/EU

Den komplette EU-samsvarserklæringen kan lastes ned fra www.lenzproducts.com.



ZAWARTOŚĆ	
WSTĘP	58
ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA	58
WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA	59
DANE TECHNICZNE	60
FUNKCJE ZABEZPIECZAJĄCE	60
OPIS DZIAŁANIA	60
WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE ZASTOSOWANIA	60
USUWANIE ODPADÓW	60

space warmer 1.0

INSTRUKCJA OBSŁUGI / J. POLSKI

WSTĘP

Gratulujemy Ci zakupu ogrzewacza **space warmer 1.0**.
Przed uruchomieniem przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi urządzenia.
Przechowuj dobrze instrukcję obsługi i przekazuj ją innym użytkownikom.

ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

1 para ogrzewaczy space warmer 1.0 (do nabycia dla 240 V, 120 V i 12 V w wersji samochodowej)

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- UWAGA: Gorąca powierzchnia. Unikać kontaktu.
- Nie zanurzać w wodzie!
- Z tego urządzenia mogą korzystać dzieci od 8. roku życia oraz osoby o ograniczonych możliwościach psychicznych, ruchowych lub umysłowych, a także osoby nie dysponujące odpowiednią wiedzą i doświadczeniem, o ile osoby takie są pod nadzorem lub zostały poinstruowane o sposobie bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Dzieciom bez nadzoru nie wolno przeprowadzać czyszczenia i konserwacji.
- Nie przeznaczone dla dzieci poniżej 36 miesięcy. (a)
- Dzieci mogą stosować ten produkt tylko pod nadzorem dorosłych.
- Dzieci winny być nadzorowane w celu zabezpieczenia, aby nie używały urządzenia do zabawy.
- Proszę dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. (b)
- Urządzenie to jest przeznaczone tylko do suszenia tekstyliów, które nie były czyszczone zapalnymi środkami czyszczącymi.
- Nie wolno użytkować urządzenia do ogrzewania zwierząt.
- Sprawdź, czy napięcie sieciowe zgadza się z danymi napięcia na urządzeniu. Jeśli tak, podłącz urządzenie.
- Przestrzegaj, aby urządzenie nie zamokło (np. przez wodę rozpryskową), i nie używaj je mając mokre ręce. Po użyciu zawsze odłączyć urządzenie od sieci.
- Urządzenie stosować tylko w zamkniętych, suchych pomieszczeniach.
- W przypadku uszkodzenia kabla lub elementów obudowy zanieś urządzenie do specjalistycznego punktu napraw.
- Naprawy urządzeń elektrycznych mogą być przeprowadzane tylko w specjalistycznych punktach napraw. Z powodu nieprawidłowych napraw mogą zaistnieć poważne zagrożenia dla użytkownika.
- Nie owijaj nigdy kabla sieciowego wokół urządzenia.
- Jeśli urządzenie nie jest użytkowane, musi być przechowywane w suchym miejscu.
- Nigdy nie pozostawiać bez dozoru włączonego urządzenia.
- Nie wolno używać urządzenia do innych celów.
- Urządzenia o napięciu znamionowym 12 V DC mogą być stosowane wyłącznie z bezpiecznym niskim napięciem odpowiednio do oznaczenia na urządzeniu.



(a)



(b)

DANE TECHNICZNE

Wersja 240 V:	240 V AC / 50 Hz	10 W
Wersja 120 V:	120 V AC / 60 Hz	12 W
Wersja 12 V:	12 V DC	10 W

FUNKCJE ZABEZPIEZAJĄCE

- Ochrona przed przegrzaniem
- Regulacja temperatury

OPIS DZIAŁANIA

- Ogrzewa i suszy buty i rękawice w przeciągu niewielu godzin, chroniąc materiał.
- Dzięki innowacyjnemu kształtowi 3D ciepło w bucie może cyrkulować optymalnie.
- Podczas pracy temperatura na powierzchni urządzenia wynosi przeciętnie ok. + 65°C.

WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE ZASTOSOWANIA

- Umieścić ogrzewacz w bucie i podłączyć kabel sieciowy (1)
- UWAGA: Podczas suszenia / ogrzewania w bucie nie mogą znajdować się żadne przedmioty (2) oraz nie wolno ustawiać butów na/pod kaloryferem.
- Ogrzewacz do butów osiąga temperaturę roboczą po ok. 5 minutach.

USUWANIE ODPADÓW

- Jeśli urządzenie kiedyś się wysłuży, usuń je przepisowo w interesie ochrony środowiska jako odpad razem z opakowaniem.
- Nie wyrzucaj urządzenia razem ze śmieciami gospodarstwa domowego, tylko oddaj te części w punktach gromadzenia odpadów elektrycznych. (c)
- Materiały opakowaniowe są surowcami i mogą być użyte ponownie. Oddaj je więc w celu

wykorzystania ich jako surowce wtórne.

- Bliższych informacji udzieli miejscowy zarząd miasta.



(c)

Zmiany zastrzeżone.

Produkt jest zgodny z odpowiednimi przepisami i dyrektywami UE.

Dyrektywa 2014/35/UE
Dyrektywa 2015/863/UE
Dyrektywa 2014/30/UE

Pełną deklarację zgodności UE można pobrać pod www.lenzproducts.com.



СОДЕРЖАНИЕ	
ВВЕДЕНИЕ	62
КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ	62
УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ	63
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	64
ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ	64
ФУНКЦИОНАЛЬНОЕ ОПИСАНИЕ	64
ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ	64
УТИЛИЗАЦИЯ	64

space warmer 1.0

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ / РУССКИЙ ЯЗЫК

ВВЕДЕНИЕ

Поздравляем Вас с покупкой устройства **space warmer 1.0**.
Перед началом эксплуатации устройства внимательно прочитайте Инструкцию по применению. Сохраняйте данную Инструкцию по применению и передавайте ее другим пользователям.

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

1 пара space warmer 1.0 (на 240 В, 120 В и вариант для автомобиля 12 В)

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- **ОСТОРОЖНО:** Горячая поверхность. Избегать контакта.
- Не погружать в воду!
- Данное устройство разрешается использовать детям от 8 лет, а также лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или при недостатке опыта и/или знаний, если они находятся под присмотром или получили подробные указания по безопасному использованию устройства и понимают исходящие из этого опасности. Не разрешайте детям играть с устройством. Не разрешайте детям выполнять очистку или обслуживание устройства без присмотра.
- Не предназначено для детей до 36 месяцев. (a)
- Поэтому детям разрешается использовать данное устройство только под присмотром взрослых.
- Дети должны находиться под присмотром, чтобы они не играли с устройством.
- Внимательно прочитайте Инструкцию по применению. (b)
- Данное устройство предназначено только для сушки текстильных изделий, которые не чистились с использованием воспламеняющихся средств для очистки.
- Не использовать устройство для нагрева животных.
- Проверьте соответствие напряжения Вашей сети с указанием напряжения на устройстве. Если эти показатели совпадают, подключите устройство к сети.
- Не допускайте попадания влаги (например, брызг) в устройство и не прикасайтесь к нему мокрыми руками. После использования всегда отсоединять устройство от сети.
- Использовать данное устройство только в сухих и закрытых помещениях.
- В случае повреждения кабелей или деталей корпуса обращайтесь в специализированную мастерскую.
- Ремонт электрооборудования производится только в специализированной мастерской. При ненадлежащем ремонте может возникнуть значительная опасность для пользователя.
- Никогда не наматывать сетевой кабель вокруг устройства.
- Когда устройство не используется, его нужно хранить в сухом месте.
- Не оставлять данное устройство без присмотра.
- Использовать устройство только в соответствии с назначением.
- Устройства с номинальным напряжением 12 В пост. тока разрешается запитывать только безопасным малым напряжением в соответствии с маркировкой на устройстве.



(a)



(b)

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Версия на 240 В: 240 В перем.тока / 50 Гц 10 Вт

Версия на 120 В: 120 В перем.тока / 60 Гц 12 Вт

Версия на 12 В: 12 В пост.тока 10 Вт

ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ

- Защита от перегрева
- Регулировка температуры

ФУНКЦИОНАЛЬНОЕ ОПИСАНИЕ

- Бережно нагревает и просушивает обувь или перчатки в течение нескольких часов.
- Благодаря инновационному дизайну 3 D обеспечивается оптимальная циркуляция тепла в обуви.
- Средняя температура поверхности сушилки во время работы составляет + 65°C.

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

- Вставить обогреватель в обувь и подсоединить сетевой кабель (1)
- **ВНИМАНИЕ:** Во время сушки / обогрева в обуви не должны находиться какие-либо предметы (2), а обувь нельзя ставить рядом с радиаторами отопления или на них.
- Обогреватель обуви достигает рабочей температуры менее чем за 5 минут.

УТИЛИЗАЦИЯ

- Когда устройство отслужило свой срок, в интересах охраны окружающей среды утилизируйте его вместе с упаковкой в установленном порядке.
- Не выбрасывайте устройство в бытовой мусор, сдайте детали в пункт сбора электронного лома. (c)

- Упаковочные материалы являются сырьем, которое можно использовать повторно. Поэтому сдавайте их на переработку.
- Более подробную информацию Вы можете получить в местных административных органах.



(c)

Возможны изменения.

Изделие соответствует действующим нормам и директивам ЕС.

Директива 2014/35/ЕС
Директива 2015/863/ЕС
Директива 2014/30/ЕС

Полную версию Декларации соответствия стандартам ЕС можно скачать по адресу www.lenzproducts.com.



OBSAH	
ÚVOD	66
OBSAH BALENIA	66
BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	67
TECHNICKÉ ÚDAJE	68
BEZPEČNOSTNÉ FUNKCIE	68
FUNKČNÝ POPIS	68
DÔLEŽITÉ POKYNY K APLIKÁCI	68
LIKVIDÁCIA	68

space warmer 1.0

NÁVOD NA POUŽÍVANIE / SLOVENČINA

ÚVOD

Blahoželáme vám ku kúpe **space warmer 1.0**.

Pred uvedením prístroja do prevádzky si, prosím, prečítajte starostlivo návod na používanie.

Návod na používanie uschovajte dobre a odovzdajte ho ďalej druhému používateľovi.

OBSAH BALENIA

1 pár space warmer 1.0 (je možné dostať ako 240 V, 120 V a ako 12 V verziu pre auto)

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- POZOR: Horúci povrch. Vyvarujte sa kontaktu.
- Neponárajte do vody!
- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ sa na ne dohliada alebo boli poučené vzhľadom na bezpečné používanie prístroja a pokiaľ chápu z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa nesmú s hrať s prístrojom. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú deti vykonávať bez dohľadu.
- Nevhodné pre deti mladšie ako 36 mesiacov. (a)
- Deti smú používať produkt iba pod dohľadom dospelých osôb.
- Na deti by ste mali dohliadať, aby ste sa uistili, že sa nehrajú s prístrojom.
- Návod na používanie si prečítajte, prosím, podrobne. (b)
- Tento prístroj je určený iba na sušenie textílií, ktoré neboli čistené zápalnými čistiacimi prostriedkami.
- Prístroj sa nesmie používať na ohrievanie zvierat.
- Skontrolujte, či vaše sieťové napätie sa zhoduje s údajom napätia na prístroji. Ak áno, pripojte prístroj.
- Dávajte pozor na to, aby prístroj nebol vlhký (napr. kvôli striekajúcej vode) a nepoužívajte ho s vlhkými rukami. Po použití odpojte vždy prístroj od siete.
- Tento prístroj používajte iba v uzatvorených, suchých miestnostiach.
- Pri poškodených častiach káblov alebo telesa odneste prístroj do špecializovanej dielne.
- Opravy na elektrických prístrojoch smie vykonávať iba špecializovaná dielňa. Z dôvodu neodborných opráv môžu vzniknúť značné nebezpečenstvá pre používateľa.
- Nikdy neovíjajte sieťový kábel okolo prístroja.
- Keď sa prístroj nepoužíva, musí sa uskladniť v suchu.
- Tento prístroj nedovoľte zapínať neúmyselne.
- Prístroj sa nesmie používať v rozpore s účelom.
- Prístroje so sieťovým napätím 12 VDC sa smú používať iba s bezpečnostným malým napätím podľa označenia na prístroji.



(a)



(b)

TECHNICKÉ ÚDAJE

240 V verzia:	240 VAC/50 Hz	10 W
120 V verzia:	120 VAC/60 Hz	12 W
12 V verzia:	12 VDC	10 W

BEZPEČNOSTNÉ FUNKCIE

- Ochrana proti prehriatiu
- Regulácia teploty

FUNKČNÝ POPIS

- Zohreje alebo vysuší topánky alebo rukavice za niekoľko hodín šetrne pre materiál.
- Vďaka inovačnému 3 D dizajnu môže teplo v topánke optimálne cirkulovať.
- Priemerná teplota povrchu prístroja v prevádzke činí cca + 65 °C.

DÔLEŽITÉ POKYNY K APLIKÁCII

- Ohrievač topánky dajte do topánky a zapojte sieťový kábel (1)
- POZOR: Počas sušenia / ohrievania sa v topánke (2) nesmú nachádzať žiadne predmety a topánky sa nesmú dávať na vykurovacie teleso.
- Ohrievač topánok dosiahne za menej ako 5 minút svoju prevádzkovú teplotu.

LIKVIDÁCIA

- Keď raz prístroj doslúži, potom ho v záujme ochrany životného prostredia riadne zlikvidujte i s jeho obalom.
- Prístroj nehádzte do domového odpadu, ale odovzdajte diely na zbernom mieste pre elektrický šrot. (c)
- Obalové materiály sú suroviny a môžu sa znova použiť. Odovzdajte tieto preto na recykláciu.

- Bližšie informácie vám poskytne vaša kompetentná miestna správa.



(c)

Zmeny vyhradené.

Produkt je v zhode s príslušnými predpismi EÚ a smernicami.

Smernica 2014/35/EÚ
Smernica 2015/863/EÚ
Smernica 2014/30/EÚ

Kompletné EÚ-vyhlásenie o zhode je možné stiahnuť na www.lenzproducts.com.



KAZALO	
UVOD	70
VSEBINA EMBALAŽE	70
VARNOSTNI NAPOTKI	71
TEHNIČNI PODATKI	72
VARNOSTNE FUNKCIJE	72
OPIS DELOVANJA	72
POMEMBNI NAPOTKI ZA UPORABO	72
ODSTRANITEV	72

space warmer 1.0

UVOD

Čestitamo Vam za nakup naprave **space warmer 1.0**.

Pred zagonom naprave pozorno preberite celotna navodila za uporabo.

Navodila za uporabo skrbno hranite in jih posredujte drugim uporabnikom.

VSEBINA EMBALAŽE

1 par space warmer 1.0 (na voljo v izvedbah 240 V, 120 V in 12 V)

VARNOSTNI NAPOTKI

- **PREVIDNO:** Vroča površina. Preprečite stik.
- Ne potaplajte v vodo!
- Napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z okrnjenimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi oziroma s pomanjkljivim znanjem in izkušnjami, če so pod nadzorom oziroma so bili ustrezno poučeni o varni uporabi naprave in razumejo s tem povezane nevarnosti. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci ne smejo brez nadzora izvajati čiščenja ali vzdrževanja.
- Naprava ni primerna za otroke, mlajše od 36 mesecev. (a)
- Otroci lahko izdelek uporabljajo samo pod nadzorom odrasle osebe.
- Otroke je potrebno nadzorovati, da zagotovite, da se ne igrajo z napravo.
- Navodila za uporabo preberite v celoti. (b)
- Ta naprava je primerna samo za sušenje tekstila, ki ni bil očiščen z vnetljivimi čistili.
- Naprava se ne sme uporabljati za ogrevanje živali.
- Preverite ujemanje omrežne napetosti z napetostjo, ki je navedena na napravi. Če sta napetosti enaki, lahko napravo priključite.
- Pri tem pazite, da se naprava ne zmoči (npr. zaradi brizgajoče vode), in ne uporabljajte je z vlažnimi rokami. Napravo po uporabi vedno ločite od omrežja.
- To napravo uporabljajte samo v zaprtih, suhih prostorih.
- Če se poškodujejo deli kabla ali naprave, napravo prinesite v servisno delavnico.
- Popravila električnih naprav sme izvajati samo servisna delavnica. Zaradi nestrokovnih popravil lahko pride do povečanja nevarnosti za uporabnika.
- Napajalnega kabla nikoli ne navijajte okrog naprave.
- Če naprave ne uporabljate, jo morate hraniti na suhem.
- Te naprave ne pustite vklopljene brez nadzora.
- Naprave ne smete uporabljati nenamensko.
- Naprave z nazivno napetostjo 12 VDC se lahko napajajo samo z nizkonapetostnimi priključki, ki ustrezajo oznakam na napravah.



(a)



(b)

TEHNIČNI PODATKI

240 V izvedba:	240 VAC / 50 Hz	10 W
120 V izvedba:	120 VAC / 60 Hz	12 W
12 V izvedba:	12 VDC	10 W

VARNOSTNE FUNKCIJE

- Zaščita pred pregretjem
- Uravnavanje temperature

OPIS DELOVANJA

- Ogrije in v nekaj urah materialu prijazno osuši čevlje ali rokavice.
- Prek inovativne 3-D oblike lahko toplota v čevljih kroži optimalno.
- Med delovanjem znaša povprečna površinska temperatura naprave približno +65 °C.

POMEMBNI NAPOTKI ZA UPORABO

- Grelnik čevljev dajte v čevelj in priključite napajalni kabel (1).
- POZOR: Med sušenjem / ogrevanjem v čevlju ne sme biti nobenih predmetov (2). Čevlji prav tako ne smejo biti nameščeni ob / na grelnem telesu.
- Grelnik čevljev svojo delovno temperaturo doseže v manj kot 5 minutah.

ODSTRANITEV

- Ko naprava odsluži, jo skupaj z njeno embalažo odstranite v skladu s predpisi in tako ščitite okolje.
- Naprave ne zavržite med gospodinjske odpadke, temveč dele odnesite na zbirališče električnega odpada. (c)
- Embalažni materiali so surovine, ki jih je mogoče ponovno uporabiti. Zato jih oddajte v reciklažo.
- Podrobnejše informacije najdete pri vaši krajevni upravi.



(c)

Pravica do sprememb pridržana.

Izdelek je skladen z ustreznimi predpisi in direktivami EU.

Direktiva 2014/35/EU
Direktiva 2015/863/EU
Direktiva 2014/30/EU

Celotna izjava o skladnosti EU je za prenos na voljo na naslovu www.lenzproducts.com.



INNEHÅLL	
INLEDNING	74
FÖRPACKNINGENS INNEHÅLL	74
SÄKERHETSANVISNINGAR	75
TEKNISKA DATA	76
SÄKERHETSFUNCTIONER	76
FUNKTIONSBESKRIVNING	76
VIKTIGA TIPS FÖR ANVÄNDNING	76
AVFALLSHANTERING	76

space warmer 1.0

INLEDNING

Vi gratulerar till ditt köp av **space warmer 1.0**.
Läs igenom bruksanvisningen noggrant innan du börjar använda produkten.
Förvara bruksanvisningen väl och lämna vidare till tredje man vid behov.

FÖRPACKNINGENS INNEHÅLL

1 par space warmer 1.0 (finns för 240 V, 120 V och 12 V för bilen)

SÄKERHETSANVISNINGAR

- OBSERVERA: Het yta. Undvik kontakt.
- Sänk inte ner i vatten!
- Denna produkt kan användas av barn från 8 år och över samt personer med nedsatta fysiska, motoriska eller mentala hinder eller bristande kunskaper eller erfarenhet om möjligt under uppsikt eller handledning av säkerhetsansvarig person och är medveten om resulterande risker. Barn får inte använda produkten som leksak. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.
- Icke lämplig för barn under 3 år månader. (a)
- Denna produkt bör endast användas av barn under föräldrars uppsikt.
- Barn skall hållas under uppsikt och får absolut inte använda produkten som leksak.
- Läs bruksanvisningen noga. (b)
- Denna produkt är endast avsedd för torkning av textilier som inte rengjorts med lättantändliga rengöringsmedel.
- Produkten får inte användas för att värma djur.
- Kontrollera att nätspänningen stämmer överens med uppgifterna på produkten. Om detta stämmer kan produkten anslutas till vägguttaget.
- Se till att inte produkten utsätts för väta (t.ex stänkvatten) och undvik användning med fuktiga händer. Dra alltid ut nätkontakten efter avslutad användning.
- Använd endast produkten i slutna torra utrymmen.
- Om kabel eller hölje uppvisar skador skall dessa åtgärdas av behörig elektriker.
- Reparationer på elektrisk utrustning får endast utföras av behörig elektriker. Svåra skador kan uppstå om användaren själv försöker reparera elektisk utrustning.
- Linda inte nätkabeln runt apparaten.
- Förvara produkten torrt när den inte används.
- Lämna inte produkten påslagen utan tillsyn.
- Produkten får inte användas till annat ändamål än den är avsedd för.
- Produkter med 12 VDC nätspänning får endast försörjas med säkerhetslågspänning enligt märkning på produkten.



(a)



(b)

TEKNISKA DATA

240 V version:	240 VAC / 50 Hz	10 W
120 V version:	120 VAC / 60 Hz	12 W
12 V version:	12 VDC	10 W

SÄKERHETSFUNKTIONER

- Överhettningsskydd
- Temperaturreglering

FUNKTIONSBESKRIVNING

- Värmer och torkar skodon eller handskar på ett par timmar och skonar samtidigt materialet.
- Värmen kan cirkulera optimalt i skon, tack vare 3D-konstruktionen.
- Den genomsnittliga ytttemperaturen i produkten är ca. + 65°C.

VIKTIGA TIPS FÖR ANVÄNDNING

- Placera skovärmaren i skorna och anslut nätkabeln (1).
- **VARNING:** Placera inga andra föremål i skon under pågående torkning / uppvärmning (2). Skorna skall heller inte vara placerade på eller vid ett värmeelement.
- Skovärmaren uppnår sin driftstemperatur inom mindre än 5 minuter.

AVFALLSHANTERING

- När produkten inte längre går att använda, skall den och dess förpackning avfallhanteras enligt gällande miljölagstiftning.
- Kasta inte produkten i hushållssoporna, lämna dem till uppsamlingsställe för elektriskt avfall. (c)
- Förpackningen innehåller nedbrytbara material och kan återanvändas. Lämna till återvinningsstation.

- Ytterligare information finns hos din kommun.



(c)

Rätt till ändringar förbehålles.

Produkten stämmer överens med gällande EU-föreskrifter och direktiv.

Direktiv 2014/35/EU
 Direktiv 2015/863/EU
 Direktiv 2014/30/EU

Fullständig EU-försäkran om överenskommelse finns att ladda ner under www.lenzproducts.com.



DEUTSCH – GARANTIE

Als Hersteller übernehmen wir für dieses Gerät – nach Wahl des Käufers zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen gegen den Verkäufer – eine Garantie von 1 Jahr ab Kaufdatum. Innerhalb dieser Garantiezeit beseitigen wir nach unserer Wahl durch Reparaturen oder Austausch des Gerätes unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind, normaler Verschleiß und Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen. Bei Eingriffen von nicht autorisierten Stellen oder bei Verwendung anderer als originale Ersatzteile erlischt die Garantie.

ENGLISH – MANUFACTURER'S LIMITED WARRANTY

The product carries a limited warranty for one (1) year from the date of purchase. This limited warranty extends only to the original consumer who purchased the new product from an authorized dealer.

A dated Proof of Purchase is required. The Manufacturer will only replace or repair product components that are found to suffer from defective workmanship or defective material. This limited warranty does not extend to damage resulting from misuse, neglect or abuse; normal wear and tear; accidents that damage the exterior appearance or color; breakage (except breakage resulting from manufacturing defects); improper dealer service; improper dealer or consumer modifications to the product; loss of product due to improper attachment; any normal variations in the temperature at each setting or the battery life at each setting that is caused by the method of recharging the batteries; the conditions in which the product is used, and the tolerances of the batteries, microprocessor, or microchip.

This Limited Warranty is the only warranty offered by the Manufacturer. There are no other warranties, expressed or implied. Neither the Manufacturer nor the Distributor is liable for any incidental or consequential damages resulting from the use or possession of the product. If a defect arises in the product within the Limited Warranty period, the user should promptly return the product to an authorized dealer. A dated Proof of Purchase is required. If the product or any component is replaced or repaired, the replacement or repair is covered only for the remainder of the original Limited Warranty period dating from the purchase of the original product.

FRANÇAIS – GARANTIE

En tant que fabricant, nous accordons pour cet appareil une garantie d'un an à dater de l'achat (à la demande du client en complément des droits de garantie légaux accordés par le revendeur). Au cours de cette période de garantie, nous supprimons tous les vices provenant d'un défaut de matériau ou d'un défaut de fabrication en réparant ou remplaçant gratuitement l'appareil, selon

notre appréciation. Sont exclus de la garantie : les dommages dus à une utilisation incorrecte de l'appareil, l'usure normale et les défauts qui n'ont qu'une incidence négligeable sur la valeur ou l'utilisabilité de l'appareil. Vous perdez tout droit à la garantie si l'appareil a été manipulé par des personnes n'y étant pas autorisées ou si des pièces de rechange autres que les pièces originales ont été utilisées.

ČESKY – ZÁRUKA

Jako výrobce přebíráme za tento přístroj - podle volby kupujícího navíc kromě zákonných nároků na záruku vůči prodávajícímu - záruku po dobu 1 roku od data nákupu. V této záruční době odstraňujeme dle naší úvahy opravou nebo výměnou přístroje bezplatně všechny závady, které se zakládají na vadách materiálu nebo výroby. Záruka se nevztahuje na: škody vzniklé nesprávným používáním, běžné opotřebení a vady, které mají na hodnotu nebo použitelnost přístroje jen nepatrný vliv. Při zásahu provedeném neautorizovanými dílnami nebo při použití jiných než originálních náhradních dílů záruka zaniká.

DANSK – GARANTI

Vi påtager os som producent af dette produkt – efter kundens valg, som supplement til de lovmæssige krav om garantiydelse, der påhviler forhandleren – 1 års garanti regnet fra købsdatoen.

Inden for denne garantiperiode udbedrer vi alle fejl og mangler, der skyldes materiale- eller produktionsfejl – idet det står os frit at vælge om vi foretrækker at foretage reparationer eller at skifte apparatet helt ud. Følgende er ikke omfattet af garantien: Skader, der skyldes uhensigtsmæssig brug, normalt slid og mangler, der kun har en ubetydelig forringelse af apparatets værdi eller funktionsdygtighed. I tilfælde af indgreb fra uautoriserede personer eller hvis der anvendes andre reservedele end de originale, ophører garantien.

ESPAÑOL – GARANTÍA

Además de los derechos de garantía legales a los que puede optar el comprador frente al vendedor, el fabricante otorga a este producto una garantía de un año a partir de la fecha de compra.

Dentro de este plazo, los fallos debidos a defectos de material o de fábrica son reparados gratuitamente según nuestro criterio, ya sea arreglando el producto o cambiándolo por otro. Quedan excluidos de esta garantía los daños causados por un uso inadecuado o por el desgaste normal del producto, así como aquellos daños irrelevantes que no afectan a su calidad ni a su capacidad de funcionamiento. Esta garantía expira en caso de intervención de centros no autorizados o de utilización de piezas de repuesto que no sean originales.

EESTI – GARANTII

Tootja annab sellele seadmele – ostja valikul, lisaks seadusega tagatud õigusele müüja suhtes pretensioonide esitamisele – üheaastase garantii, mis kehtib alates ostukuupäevast. Selle garantiiaja kestel kohustub tootja omal valikul, remondi või komponentide väljavahetamise teel tasuta kõrvaldama kõik materjali- või valmistamisvigadest põhjustatud puudused. Garantii alla ei kuulu: kahjustused, mille põhjuseks on kasutamine selleks mitte ettenähtud otstarbel, normaalne kulumine ning puudused, mis mõjutavad seadme väärtust või kasutuskõlblikkust ainult ebaolulisel määral. Seadme avamise või remontimise korral volitamata isiku või ettevõtte poolt või muude kui originaalvaruosade kasutamise korral kaotab garantii kehtivuse.

SUOMI – TAKUU

Valmistajana annamme tälle laiteelle - ostajan valinnan mukaisesti, myyjän tarjoamien lakisääteisten takuiden lisäksi - yhden vuoden takuun ostopäivästä alkaen. Tämän takuuaian aikana meillä on oikeus päättää korjaamemko laitteen maksutta tai vaihdamemko laitteen uuteen. Tämän takuun piiriin kuuluvat ainoastaan materiaali- tai valmistusvirheistä aiheutuneet vauriot. Takuu ei korvaa: vaurioita, jotka ovat aiheutuneet epäasiallisesta käytöstä, normaalista kulumisesta tai viasta, joka ei oleellisesti vaikuta laitteen arvoon tai sen käyttöominaisuuteen. Takuu raukeaa, mikäli laite avataan valtuuttamattomasti tai käytetään muita kuin alkuperäisiä varaosia.

MAGYAR – GARANCIA

Gyártóként –a vevő döntése szerint, az eladóval szemben törvényesen érvényesíthető garanciális igényeken túlmenően- a vásárlás időpontjától számított 1 éven át vállalunk garanciát erre a készülékre. Ezen garanciális időszak alatt szabad döntésünk szerint térítésmentesen hártunk el cserével, vagy javítással minden olyan hibát, amely gyártási, vagy anyaghibára vezethető vissza. Nem tartozik a garanciális kötelezettség alá a nem szakszerű használatból eredő, a normál elhasználódásra visszavezethető meghibásodás, illetve a készülék működését csak csekély mértékben befolyásoló kisebb hiba. Megszűnik a garancia, ha arra fel nem jogosított személy kísérelt meg javítást végezni a készüléken, vagy nem eredeti alkatrészt építettek be a készülékbe.

ITALIANO – GARANZIA

Come produttore forniamo per questo dispositivo, a scelta dell'acquirente, oltre ai diritti legali delle garanzie nei confronti del venditore, una garanzia di un anno a partire dalla data dell'acquisto. In questo periodo di garanzia risolviamo a nostra scelta, con riparazioni o sostituzione del

dispositivo, gratuitamente tutti i problemi derivanti da difetti dei materiali o della manodopera. Dalla garanzia sono esclusi: difetti riconducibili ad uso improprio, normale usura e difetti che influiscono solo in maniera irrilevante sul valore o sulla possibilità di utilizzo del dispositivo. In caso di interventi di parti non autorizzate o di utilizzo di parti di ricambio diverse da quelle originali, la garanzia è annullata.

日本語 保証

製造者として当社は、販売者に対して法律に定められた保証請求に加え、本装置に対して購入者選 択のもと 購入日から1年間の保証をいたします。本保証期間中においては当社の選択に基づき本装 置の修理又は本装置の交換により、マテリアル又は製造ミスに基づく不備をすべて無料で除去 いたします。不適切な使用による損傷、自然の消耗及び本装置 の価値又は使用性能にほとんど影響を与えることのない不

LIETUVIŲ K. – GARANTIJA

Mes, kaip gamintojas, šiam gaminiui suteikiame 1 metų garantiją nuo pirkimo datos. Greta įstatyminės teisės reikšti pretenzijas dėl garantijos pardavėjui, pirkėjas pasirinktinai gali kreiptis į mus. Per šį garantinį laikotarpį nemokamai pašaliname visus trūkumus, susijusius su medžiagos defektu ar gamybos klaida. Mes turime teisę pasirinkti ar gaminį remontuoti, ar pakeisti jį kitu. Garantija netaikoma: Kai žala patiriama gaminį naudojančiam ne pagal paskirtį, gaminiai normaliai susidėvėjęs, taip pat esant trūkumų, kurie gaminio vertei ir tinkamumui naudoti nedaro žymios įtakos. Jei gaminyje buvo remontuotas ne įgaliojose dirbtuvėse arba jei panaudotos ne originalios atsarginės dalys, garantija nustoja galiojusi.

NEDERLANDS – GARANTIE

Als fabrikant geven wij voor dit apparaat – naar keuze van de koper in aanvulling op wettelijke garantieclaims tegen de verkoper – een garantie van 1 jaar gerekend vanaf de koopdatum. Binnen deze garantieperiode herstellen wij gratis alle gebreken die op materiaal- of fabricagefouten berusten, naar onze keuze ofwel door reparatie of door vervanging van het apparaat. Van de garantie uitgesloten zijn: schade die op onjuist gebruik terug te voeren is, normale slijtage en gebreken die de waarde of de geschiktheid voor gebruik van het apparaat slechts in geringe mate beïnvloeden. De garantie vervalt bij ingrepen van niet geautoriseerde zijde of bij toepassing van andere als de originele onderdelen.

NORSK – GARANTI

Som produsent overtar vi for dette apparatet – etter kjøperens valg, i tillegg til den lovbestemte produktgarantien overfor selgeren – en garanti på 1 år fra kjøpsdato.

I løpet av denne garantitiden retter vi, etter egen vurdering ved reparasjon eller ved å bytte ut apparatet, alle mangler som skyldes material- eller produksjonsfeil. Unntatt fra garantien er: Skader som skyldes feilaktig bruk av apparatet, normal slitasje og mangler som bare uvesentlig påvirker apparatets verdi eller brukbarhet. Ved inngrep fra ikke-autoriserte personer eller ved bruk av andre enn originale reservedeler, oppheves garantien.

POLSKI – GWARANCJA

Jako producent urządzenia przejmujemy na to urządzenie – według decyzji nabywcy dodatkowo do przepisowych roszczeń z tytułu gwarancji wobec sprzedawcy – gwarancję na okres 1 roku od daty zakupu. W okresie tej gwarancji usuwamy bezpłatnie według naszego uznania, poprzez naprawę lub wymianę urządzenia, wszystkie usterki dotyczące wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancja nie obejmuje: Uszkodzeń pochodzących z nieprawidłowego użytkowania, normalnego zużycia i usterek, które tylko nieznacznie wpływają na wartość lub użyteczność urządzenia. Gwarancja wygasa w przypadku napraw przeprowadzanych przez nie autoryzowane placówki lub przy stosowaniu innych niż oryginalnych części zamiennych firmy.

РУССКИЙ ЯЗЫК – ГАРАНТИЯ

Являясь производителем, мы предоставляем на данное устройство – по выбору покупателя дополнительно к законодательно установленному сроку гарантии, предоставляемому продавцом – гарантию сроком на 1 год с даты продажи. В течение гарантийного срока мы устраняем по своему усмотрению путём ремонта или замены устройства бесплатно все неисправности, обусловленные дефектами материала или изготовления. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате неправильного использования, нормального износа и дефекты, которые не оказывают значительного влияния на потребительские свойства устройства. В случае вмешательства в устройство лиц, не имеющих допуска, или использования неоригинальных запасных частей гарантия утрачивается.

SLOVENČINA – ZÁRUKA

Ako výrobca preberáme na tento prístroj – podľa voľby kupujúceho navyše k zákonným nárokom na záruku voči predajcom – záruku 1 rok od dátumu kúpy.

V rámci tejto záručnej doby odstránime podľa našej voľby opravami alebo výmenou prístroja

bezplatne všetky nedostatky, ktoré spočívajú na chybách materiálu alebo výroby. Zo záruky sú vyňaté: Škody, ktoré je možné odvodit' z neodborného používania, normálneho opotrebenia a nedostatkov, ktoré hodnotu alebo použiteľnosť prístroja ovplyvňujú iba bezvýznamne. Pri zásahoch prostredníctvom neautorizovaných miest alebo pri používaní iných ako originálnych náhradných dielov záruka zaniká.

SLOVENSKO – GARANCIJA

Kot proizvajalec vam ponujamo 1-letno garancijo, šteto od dne nakupa naprave. Ta je ponujena kot dodatna možnost za kupca in ne vpliva na osnovne pravice potrošnika. V času garancije bomo brezplačno odpravili vse poškodbe in nepravilnosti, do katerih bi lahko prišlo zaradi napak proizvajalca. Sem sodijo odprave napak ali potrebna zamenjava naprave v celoti. V garancijo ne sodijo: poškodbe in okvare naprav, do katerih bi lahko prišlo zaradi neupoštevanja priloženih navodil za uporabo ali zaradi nepravilne uporabe naprave, obraba ali raztrganine z manjšim vplivom na vrednost in uporabnost naprave. Garancija postane ničelna in neustrezna v primeru, ko ali če bi z napravo upravljale nepooblaščen osebe (če bi npr. poškodbe ali okvare poskušali od straniti sami ali bi jih želel popraviti nepooblaščen serviser) ali v primeru, da bi uporabljali neoriginalne sestavne dele.

SVENSKA – GARANTI

I egenskap av tillverkare lämnar vi en garanti på ett år från inköpsdatum för denna apparat. Detta gäller oberoende av de krav på garanti för köparen som lagstiftningen kräver av säljaren. Inom denna garantitid åtgärdar vi alla brister som beror på material- eller tillverkningsfel genom att, efter eget gottfinnande, antingen kostnadsfritt reparera eller byta ut apparaten. Följande undantag från garantin finns: Skador som beror på felaktig användning, normalt slitage och brister som endast obetydligt påverkar apparatens värde eller funktionsduglighet. Vid reparationer som utförts av ej auktoriserade verkstäder eller vid användning av andra reservdelar än originalreservdelar från upphör garantin att gälla.

